

Договор. Грамматика 1

Задание 1. Перевод.

1. Порт назначения, договор вступает в силу, в дальнейшем, полис, действующий на основании доверенности, сертификат о происхождении, обязательства сторон, не подлежат изменению, упущенная выгода, прибыль, порт отправления (назначения), из-за упущений продавца, предусмотренный в статье, принимать на себя обязательства, форс-мажорные обстоятельства, до момента перехода риска, за счет и на ответственность покупателя, случайная гибель товара, недостача товара, недостаток, соразмерное продление срока поставки, переход товара через борт судна, уведомление о прибытии товара, установление недостатков, предохранение, отсроченная поставка, подлежат контролю в сторонней организации, изменения, выходящие за пределы обычного отклонения, начислить неустойку, право третьего лица, которое исключает право покупателя, подвергнуться действию непреодолимой силы, внесудебное урегулирование споров, заключительные положения, взимать налог, налогообложение, разумный срок для устранения последствий.
2. Dodavatel se zavazuje, odběratel pověřuje, celková smluvní částka činí, nevčasná úhrada plateb, předčasné dodání, kupní cena, expedice zboží, uvest ve smlouvě, pozastavit dodávku, oznámit zjištěné vady, informovat kupujícího o změně kvality, smluvní povinnosti, sjednané podmínky, nahrazení škody a ušlého zisku, dodání chybějícího zboží, sjednaný přístav určení, vlastnické právo ke zboží, předložit stížnosti, týkající se množství a kvality, příjemka zboží z hlediska kvantity, oznámit neprodleně, mít právo anulovat smlouvu, dodat předčasně, zboží, podléhající rychlé zkaze, obeznámit odběratele, zboží je zatíženo právem třetí strany, částečně překážet při plnění povinnosti, zplnomocněná osoba, živelná pohroma, úřední doklady, bez ověření, oboustranný souhlas, přenechat právo vlastnictví na zboží, právní nástupce, nabytí právní moci (platnosti), být zbaven právní moci (platnosti), nest odpovědnost za zkažené zboží, datum expedice, zjistit závady, zbavit zodpovědnosti, nalodění zboží na plavidlo, vyloštění, doklad o schválení, písemným souhlasem se rozumí, urovnání možných sporů a neshod, doplňovat a měnit obsah jednotlivých bodů.

Задание 2.

3. Застраховать товар
4. Указать в договоре цену
5. Предусмотреть условия передачи
6. Подтвердить аккредитив
7. Возместить ущерб
8. Осуществить передачу товара
9. Обеспечить страховым полисом поставку
10. Согласовать с покупателем срок
11. Не предвидеть обстоятельства
12. Изготовить по технической характеристике оборудование
13. Соразмерно продлить срок поставки
14. Согласовать порт назначения
15. Отгрузить товар
16. Выполнить обязательства несвоевременно
17. Повредить товар
18. Удостоверить качество
19. Не допоставить часть товара
20. Обнаружить порчу
21. Обусловить количество
22. Определить штраф в договоре
23. Начислить неустойка
24. Обременить товар
25. Достичь компромисса
26. Вынести окончательное решение
27. Решить спор в суде
28. Одобрить и согласовать договор
29. Постановить дату в договоре
30. Просрочить поставку по важным причинам

Задание 3.

1. Представитель, *который действует* на основании Устава.
2. Условия передачи товара, *которые действуют*.
3. Условие, *которое является неотъемлемой частью* договора.
4. Срок, *который соответствует* сроку неплатежеспособности.
5. Обязательства, *которые освобождают* от ответственности.
6. Спор, *который рассматривается* в Арбитражном суде.
7. Упаковка, *которая не соответствует* требованиям .
8. Договор, *который вступает в силу* с 20 мая.
9. События, *которые подразумеваются* под непреодолимой силой .
10. Документы, *которые считаются* действительными.
11. Документ, *который требуется* от продавца.

12. Товар, *который подлежит* особому контролю.
13. Оборудование, *которое соответствует* образцам.
14. Обстоятельства, *которые препятствуют* выполнению договора.
15. Право третьего лица, *которое ограничивает* права покупателя.
16. Представители договорных сторон, *которые присутствуют*.
17. Сторона, *которая не соблюдает* договорные условия.
18. Документы, *которые свидетельствуют* о правах собственности.
19. Товар, *который имеет* специфические признаки .
20. Сторона, *которая не соглашается* с условиями.
21. Продавец, *который освобождается* от ответственности.
22. Причина повреждения, *которая существует до* момента передачи товара.
23. Сторона, *которая отказывается* от сделки.
24. Лицо, *которое принимает* груз.
25. Товар, *который скоро* портится.
26. Условия, *которые препятствуют* выполнению договора
27. Право, *которое исключает, уменьшает и ограничивает* право собственности покупателя.

Задание 4.

1. (Именован) в дальнейшем общество
2. (Предоставлять) документы
3. (Располагать) покупателем товар
4. (Предъявлять) покупателем акт экспертизы
5. (Организовать) продавцом поставка
6. (Намечать) экспедитором дата отправки
7. (Применять) сторонами Регламент Арбитражного суда
8. (Предъявлять) право собственности на товар
9. (Превышать) покупателем срок
10. (Выполнять) покупателем обязательства
11. (Рассматривать) случаи
12. (Расторгать) продавцом договор
13. (Требовать) возмещение ущерба, расходов
14. (Желать) результат
15. (Требовать) меры
16. (Не зависеть) от воли сторон обстоятельства
17. (Поручать) вам задание
18. (Принимать) на себя исполнителем обязанность
19. (Поставлять) товар
20. (Наступать) обстоятельства
21. (Вступать) в силу договор

Задание 5.

1. Обязать покупателя
2. Открыть аккредитив
3. Заключить договор
4. Выплатить сумму
5. Осуществить поставку
6. Предусмотреть условие
7. Предоставить документы
8. Оссощить факты
9. Назначить экспедитора
10. Произвести погрузку
11. Отложить приемку товара
12. Предусмотреть условие
13. Обнаружить скрытые недостатки
14. Предъявить рекламацию
15. Сообщить претензию
16. Уведомить продавца
17. Понизить стоимость товара
18. Начислить штраф
19. Возместить убыток
20. Предъявить право
21. Устранить последствия форс-мажор
22. Не применить санкции